



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12-17 сентября 2015 года

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТОЙ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Медельин, Колумбия, 12-17 сентября 2015 года

Оглавление

Утверждение повестки дня (A/RES/642(XXI)).....	3
Избрание Председателя и Заместителей Председателя Ассамблеи (A/RES/643(XXI))	5
Назначение Комитета по проверке полномочий (A/RES/644(XXI)).....	7
Членский состав Организации	9
а) Положение дел с членским составом (A/RES/645(XXI)).....	9
б) Приостановление членства в соответствии со статьей 34 Устава и просьбы о временном неприменении параграфа 13 Финансовых правил (A/RES/646(XXI)).....	13
Вступительное слово Генерального секретаря (A/RES/647(XXI))	19
Доклад Исполнительного совета Генеральной ассамблеи (A/RES/648(XXI)).....	21
Доклад Комитета по проверке полномочий (A/RES/649(XXI)).....	23
Доклад Генерального секретаря.....	25
Часть I: Программа работы	25
а) Выполнение общей программы работы на 2014-2015 гг. (A/RES/650(XXI)).....	25
б) Проект программы работы и бюджета Организации на 2016-2017 гг. (A/RES/651(XXI)).....	27
с) ЮНВТО в системе Организации Объединенных Наций (A/RES/652(XXI))	29
Добавление 1: Международный год устойчивого развития в интересах туризма, 2017 (A/RES/653(XXI)).....	31
д) Проект Конвенции о защите туристов и поставщиков туристических услуг (A/RES/654(XXI))	33
е) Международная организация ST-EP (A/RES/655(XXI))	35
ф) Доклад о ходе реформирования Организации (выполнение Белой книги) (A/RES/656(XXI))	37
Часть II: Административные и уставные вопросы.....	39



a) Закрытие проверенных административных счетов за девятнадцатый финансовый период (2012-2013 гг.) (A/RES/657(XXI)).....	39
b) Финансовое положение Организации (A/RES/658(XXI))	41
c) Положение дел с людскими ресурсами в Организации (A/RES/659(XXI))	43
d) Выборы членов Комитета по пенсиям персонала ЮНВТО на 2016-2017 гг (A/RES/660(XXI)).....	45
e) Выборы ревизоров на 2016-2017 гг. (A/RES/661(XXI)).....	47
f) Положение дел с ратификацией поправок к Уставу и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 г. (A/RES/662(XXI))	49
g) Соглашение о штаб-квартире между Испанией и Всемирной туристской организацией (A/RES/663(XXI)).....	51
h) Соглашения, заключенные Организацией (A/RES/664(XXI))	53
i) Использование логотипа ЮНВТО (A/RES/665(XXI)).....	55
Доклад Председателя Присоединившихся членов (A/RES/666(XXI))	57
Доклад Всемирного комитета по этике туризма	59
Добавление 1: Выполнение Глобального этического кодекса туризма (A/RES/667(XXI))	59
Добавление 2: Проект Конвенции по этике туризма ЮНВТО (A/RES/668(XXI))	61
Добавление 3: Проект Рекомендаций ЮНВТО по доступной информации в туризме (A/RES/669(XXI)).....	63
Всемирный день туризма: информация о мероприятиях в 2014 и 2015 гг., утверждение тем и назначение стран-организаторов на 2016-2017 гг. (A/RES/670(XXI))	65
Выборы членов Совета (A/RES/671(XXI))	67
Место и даты проведения двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи (A/RES/672(XXI))	69
Выражение благодарности принимающей стране (A/RES/673(XXI))	71



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/642(XXI)

Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня
(документы A/21/1 prov. rev.1 и A/21/1 prov.annot.)

Генеральная ассамблея,

рассмотрев предварительную повестку дня, подготовленную Секретариатом,

постановляет утвердить повестку дня своей двадцать первой сессии в предложенном виде.

* * *



Генеральная ассамблея

A/RES/643(XXI)

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Избрание Председателя и Заместителей Председателя Ассамблеи

Пункт 2 повестки дня

Генеральная ассамблея,

1. *объявляет избранной* Председателем своей двадцать первой сессии Республику Колумбию, которую представляет Ее Превосходительство г-жа Сесилия Альварес Корреа - Министр торговли, промышленности и туризма Колумбии; и
2. *объявляет избранными* Заместителями Председателя своей двадцать первой сессии: Багамы, Бангладеш, Болгарию, Испанию, Малайзию, Намибию, Саудовскую Аравию и Уганду.

* * *



Генеральная ассамблея

A/RES/644(XXI)

Двадцать первая сессия
Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Назначение Комитета по проверке полномочий

Пункт 3 повестки дня

Генеральная ассамблея,

ознакомившись с предложениями своего Председателя, сформированными в соответствии с пунктом 1 правила 13 своих Правил процедуры,

отмечая, что члены Комитета по проверке полномочий были выбраны Региональными комиссиями по просьбе Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* назначение следующих стран:

Аргентина
Бутан
Венгрия

Катар
Португалия
Уганда

Филиппины
Южная Африка
Ямайка

и;

2. *отмечает,* что Комитет по проверке полномочий назначил своим Председателем Аргентину и своим Заместителем Председателя Катар.

* * *

Генеральная ассамблея

A/RES/645(XXI)

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Членский состав Организации

а) Положение дел с членским составом

Пункт 4 а) повестки дня
(документы A/21/4(a)(I) и A/21/4(a)(II))

Генеральная ассамблея,

ознакомившись с полученными Генеральным секретарем и перечисленными в документе A/20/4 а) I) заявлениями о приеме в Действительные члены Организации,

1. *приветствует* решение Самоа и Барбадоса присоединиться к Организации и утверждает их кандидатуры;

с сожалением приняв к сведению выход Норвегии из состава членов по истечении года с момента представления уведомления,

2. *единодушно призывает* Норвегию пересмотреть свое решение и снова занять свое место в Организации;

3. *призывает* государства-члены Организации Объединенных Наций, которые еще не являются членами ЮНВТО, присоединиться к Организации, и рекомендует Генеральному секретарю продолжать предпринимать усилия в этом направлении; и

ознакомившись с полученными Генеральным секретарем заявлениями о приеме в Присоединившиеся члены,

4. *утверждает*, по рекомендации Исполнительного совета и в соответствии с резолюцией 279(IX), заявления следующих организаций, согласно пунктам 3 и 4 статьи 7 Устава:

1. ADVENTURE TRAVEL TRADE (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
2. AFRO TOURISM (НИГЕРИЯ)
3. AGENCIA VALENCIANA DEL TURISME (ИСПАНИЯ)
4. ALISADR TOURISM CO. (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)
5. ANTALYA INTERNATIONAL COLLEGE OF TOURISM (ТУРЦИЯ)
6. APSARA NATIONAL AUTHORITY (КАМБОДЖА)
7. ARTECE (ПОРТУГАЛИЯ)

8. ARENA CS LLC (УКРАИНА)
9. ASOCIACION CLUSTER DE TURISMO DE MONTAÑA (ИСПАНИЯ)
10. ASOCIACIÓN DE MARCAS RENOMBRADAS ESPAÑOLAS (ИСПАНИЯ)
11. ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN (AENOR) (ИСПАНИЯ)
12. ASSOCIACAO BRASILEIRA DE AGENCIAS DE VIAGENS – ABAV (БРАЗИЛИЯ)
13. ASSOCIAÇÃO DE RESTAURAÇÃO E SIMILARES DE PORTUGAL (ПОРТУГАЛИЯ)
14. ASSOCIATION EUROPEAN NETWORK OF PLACES OF PEACE (ENPP) (ПОРТУГАЛИЯ)
15. AVIAREPS AG (ГЕРМАНИЯ)
16. AYU TECHNOLOGY SOLUTIONS LLC / DBA WEBSITE ALIVE (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
17. BANCOMEXT (МЕКСИКА)
18. BASQUE CULINARY CENTER FUNDAZIOA (ИСПАНИЯ)
19. BASQUE TOUR, TURISMOAREN EUSKAL AGENTZIA - AGENCIA VASCA DE TURISMO, SA (ИСПАНИЯ)
20. CARIBBEAN OFFICE OF TRADE AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT LIMITED (ТРИНИДАД И ТОБАГО)
21. CENTRO CONGRESSI AL DUOMO - COMI S.P.A (ИТАЛИЯ)
22. CENTRO DE ENSEÑANZAS DE TURISMO Y ACTIVIDADES DE OCIO - CETA S.L. (ИСПАНИЯ)
23. CENTRO SUPERIOR INTERNACIONAL DE TURISMO (OSTELEA) (ИСПАНИЯ)
24. CLUSTER ESPAÑOL DE TURISMO DE SALUD (ИСПАНИЯ)
25. COCAL - FEDERACIÓN DE ENTIDADES ORGANIZADORAS DE CONGRESOS Y AFINES DE AMERICA LATINA (АРГЕНТИНА)
26. CONSEIL REGIONAL DU TOURISME DE MARRAKECH (МАРОККО)
27. CONSEJO MEXICANO DE LA INDUSTRIA DEL TURISMO MÉDICO A.C. (МЕКСИКА)
28. CONSORCIO DE LA ZONA ESPECIAL CANARIA (ИСПАНИЯ)
29. DUSTY WORLD S.L. (ИСПАНИЯ)
30. ERIC FRIEDHEIM TOURISM INSTITUTE (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
31. ESTUDIO SINGERMAN, MAKÓN Y ASOCIADOS SRL (АРГЕНТИНА)
32. EUROAMERICA PUBLICIDAD Y RELACIONES PUBLICAS SA DE CV (МЕКСИКА)
33. EXPRESS ASSIST LTD. (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
34. FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (АРГЕНТИНА)
35. FAIRLEIGH DICKINSON UNIVERSITY'S INTERNATIONAL SCHOOL (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
36. FENITOURCI – FEDERATION NATIONALE DE L'INDUSTRIE TOURISTIQUE DE CÔTE D'IVOIRE (КОТ-Д'ИВУАР)
37. FLOOFL CIC (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО)
38. FONH FÓRUM DE OPERADORES HOTELEIROS DO BRASIL (БРАЗИЛИЯ)
39. FREIXENET, S.A. (ИСПАНИЯ)
40. FUNDACION JUNIPERO SERRA (ИСПАНИЯ)
41. FUNDACION PRIVADA HOSPITAL DE LA SANTA CREU I SANT PAU (ИСПАНИЯ)
42. FUNDACION STARLIGHT (ИСПАНИЯ)
43. GAINING EDGE (АВСТРАЛИЯ)
44. GANGNAMEH HAMADAN TOURISM RECREATION AND SPORTS COMPANY (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)
45. GHOGHNOS TOUR AND TRAVEL AGENCY (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)
46. GLOBAL TRAVEL AND TOURISM PARTNERSHIP (GTTP) A PROGRAM OF GLOBAL INITIATIVES INC. (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)

47. GLOBAL WELLNESS INSTITUTE TRADE (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
48. GRAND AURUM MARKETING FZ LLC (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)
49. GREEN GLOBAL (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
50. GREEN TOURISM ACTIVE (ЮЖНАЯ АФРИКА)
51. GRIFFITH INSTITUTE FOR TOURISM (GIFT), GRIFFITH UNIVERSITY (АВСТРАЛИЯ)
52. H.I.S.CO., LTD (ЯПОНИЯ)
53. HOKKAIDO UNIVERSITY (ЯПОНИЯ)
54. HORWATH CONSULTING COMPANY – ZAGREB (ХОРВАТИЯ)
55. HUNGARIAN NATIONAL FOUNDATION FOR RECREATION (ВЕНГРИЯ)
56. ICF SH&E, INC. (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
57. IDESTUR - INSTITUTO DE DESENVOLVIMENTO DO TURISMO RURAL (БРАЗИЛИЯ)
58. INNOVA TAXFREE GROUP S.L. (ИСПАНИЯ)
59. INSTITUCIÓN UNIVERSITARIA COLEGIO MAYOR DE ANTIOQUIA (КОЛУМБИЯ)
60. INSTITUT SUPÉRIEUR INTERNATIONAL DE TOURISME DE TANGER-ISITT (МАРОККО)
61. INSTITUTO MADRILEÑO DE FORMACION, S.L. (IMF BUSINESS SCHOOL) (ИСПАНИЯ)
62. INTERFACE TOURISM SPAIN SL (ИСПАНИЯ)
63. INTERNATIONAL CENTER OF WINE AND GASTRONOMY LLC - ICWAG LLC (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
64. INTERNATIONAL HOTEL AND RESTAURANT ASSOCIATION IH&RA (ШВЕЙЦАРИЯ)
65. INTERNATIONAL NIGHTLIFE ASSOCIATION (ИСПАНИЯ)
66. INTERNATIONAL YOUTH HOSTEL FEDERATION (IYHF) operating as HOSTELLING INTERNATIONAL (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО)
67. IRANIAN TOURISM SCIENTIFIC ASSOCIATION (ITSA) (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)
68. JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION (ЯПОНИЯ)
69. JTB CORPORATION (ЯПОНИЯ)
70. JURAJ DOBRILA UNIVERSITY OF PULA (ХОРВАТИЯ)
71. KVARNER REGION TOURIST OFFICE (ХОРВАТИЯ)
72. LA RIOJA TURISMO S.A.U. (ИСПАНИЯ)
73. LCL ATLANTIS LINE SEA CRUISES (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
74. LIBERTAS REGIS D.O.O., BEST CROATIAN TRAVEL (ХОРВАТИЯ)
75. LIVINGSTONE INTERNATIONAL UNIVERSITY OF TOURISM EXCELLENCE AND BUSINESS MANAGEMENT (ЗАМБИЯ)
76. MADISON MK (TELECYL S.A.) (ИСПАНИЯ)
77. MIDDLE EAST UNIVERSITY (ИОРДАНИЯ)
78. OBRASCON HUARTE LAIN DESARROLLOS (ИСПАНИЯ)
79. OBSERVATORIO TURÍSTICO DEL ESTADO DE GUANAJUATO (МЕКСИКА)
80. PARAMOUNT HOTELS AND RESORTS FZ-LLC (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)
81. PRODIGY CONSULTORES SL (ИСПАНИЯ)
82. PROYECTOS Y REHABILITACIONES KALAM S.A. (ИСПАНИЯ)
83. REAL ACADEMIA DE GASTRONOMIA (ИСПАНИЯ)
84. REGENT EXHIBITIONS LTD. IMEX GROUP (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО)
85. REVIEW RANK S.A. D/V/A REVIEW PRO (ИСПАНИЯ)
86. SAVEUR TROPICALE SARL (ГАБОН)
87. SHOIN UNIVERSITY (ЯПОНИЯ)
88. SUSTAINABLE TOURISM PARTNERSHIP PROGRAMME (STPP) (ЮЖНАЯ АФРИКА)
89. TAXBACK ADAMANT CORPORATION S.A. (МЕКСИКА)
90. TEA SEGOS (ИСПАНИЯ)
91. THAILAND CONVENTION AND EXHIBITION BUREAU (ТАИЛАНД)

92. THOMAS COOPER SUCURSAL EN ESPAÑA (ИСПАНИЯ)
93. TOURISM BANK (IRAN (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН))
94. TOURISM CARES, INC. (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
95. TOURISM GENERIS (ГРЕЦИЯ)
96. TRAVEL IN MED (МОНАКО)
97. TRAVEL MEDIA (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
98. TRAVEL WEEKLY GROUP (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО)
99. TRIPADVISOR (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
100. UCC WHALE CENTER (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)
101. UDLA - ESCUELA DE HOSPITALIDAD Y TURISMO (ЭКВАДОР)
102. UNIVERSIDAD DE LA IGLESIA DE DEUSTO (ИСПАНИЯ)
103. UNIVERSIDAD DE MAGDALENA (КОЛУМБИЯ)
104. UNIVERSIDAD DE MEDELLÍN - PROGRAMA ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS TURÍSTICAS (КОЛУМБИЯ)
105. UNIVERSIDAD DEL CARIBE (МЕКСИКА)
106. UNIVERSIDAD NACIONAL DE ENTRE RIOS (АРГЕНТИНА)
107. UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE LA RIOJA (ИСПАНИЯ)
108. UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS (ПЕРУ)
109. UNIVERSITY OF MONTENEGRO, FACULTY OF TOURISM AND HOTEL MANAGEMENT (ЧЕРНОГОРИЯ)
110. UNIVERSITY OF NATIONAL AND WORLD ECONOMY (БОЛГАРИЯ)
111. URAL INTERNATIONAL INSTITUTE OF TOURISM (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
112. VIENNA TOURIST BOARD (АВСТРИЯ)
113. VIP TOURISM, S.L. (ИСПАНИЯ)
114. VIP WORLD EVENTS (ИСПАНИЯ)
115. VISITSCOTLAND (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО)
116. WAKAYAMA UNIVERSITY (ЯПОНИЯ)
117. WESGRO (ЮЖНАЯ АФРИКА)
118. ZAO "CONDÉ NAST" / CONDÉ NAST TRAVELLER LUXURY TRAVEL FAIR (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)

5. *постановляет* временно принять в состав Присоединившихся членов следующего кандидата, при условии, что в течение тридцати дней он включит в свою форму заявления дату ее подписания:

ARAFAT TRAVEL CONSULTANCY (НИГЕРИЯ)

6. *одобряет* рекомендацию Секретариату просить организации о том, чтобы в предоставляемых ими письмах о поддержке правительствами их заявлений о вступлении в Присоединившиеся члены была проставлена официальная печать.

7. *принимает к сведению* выход из состава Присоединившихся членов организаций, указанных в документе A/21/4 a) II).

* * *



Генеральная ассамблея

A/RES/646(XXI)

Двадцать первая сессия
Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Членский состав Организации

б) Приостановление членства в соответствии со статьей 34 Устава и просьбы о временном неприменении параграфа 13 Финансовых правил

Пункт 4 b) повестки дня
(документы A/21/4(b) и CE/101/2(a))

Генеральная ассамблея,

учитывая резолюцию 217(VII), принятую на ее седьмой сессии, в которой признается, что статья 34 Устава, предусматривающая такую санкцию, как приостановление осуществления прав и привилегий членом, если он проводит политику, противоречащую основным целям Организации, как указано в статье 3 Устава, вступает в силу в случае длительного невыполнения обязательств по выплате взносов в бюджет Организации,

учитывая также доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение вышеупомянутой резолюции,

заслушав доклад Исполнительного совета,

1. *отмечает*, что действие статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил распространяется на следующих членов:

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

АФГАНИСТАН
БАХРЕЙН
БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ
ВАНУАТУ
ГАМБИЯ
ГАНА
ГВИНЕЯ-БИСАУ
ДЖИБУТИ
КЫРГЫЗСТАН
ЛИБЕРИЯ
МАВРИТАНИЯ
МАЛАВИ
МАЛИ

ПАКИСТАН
ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ
САН-ТОМЕ И ПРИНСИПИ
СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА
СУДАН
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ
ТУРКМЕНИСТАН
ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА
ЧАД

2. *выражает свою благодарность* членам, которые предприняли необходимые усилия для выполнения своих финансовых обязательств несмотря на внутренние ограничения;

3. *с удовлетворением отмечает*, что положения параграфа 13 Финансовых правил и/или статьи 34 Устава более не применяются к Действительным членам Кабо-Верде и Сенегалу, так как они частично или полностью сократили сумму своей задолженности, и что Кот-д'Ивуар полностью выполнил свой план выплат;

4. *далее отмечает*, что статья 34 Устава будет применяться в 2016 году в отношении следующих членов, если они не согласуют с Генеральным секретарем план выплаты их задолженности по взносам:

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

1. ЛИБЕРИЯ
2. СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА
3. ЧАД

ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ЧЛЕНЫ

1. AL-TAYYAR TRAVEL GROUP
2. ALTERNATIVE BUSINESS SOLUTIONS
3. AECTE – ASOCIACIÓN EMPRESAS CONSULTORÍA TURÍSTICA ESPAÑA
4. CIETEC – CENRO DE INVESTIGACION Y ESTUDIOS TURISTICOS
5. CHAMALEON STRATEGIES INC.
6. EHT-CEMAC – ÉCOLE D'HÔTELLERIE DE LA CEMAC
7. EXPOGAYS (Sbr Producciones S.L.U)
8. FEDERACION DE TURISMO DEL ESTADO BOLIVAR
9. FIJET – FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES JOURNALISTES ET ÉCRIVAINS DU TOURISME
10. FUNDACION UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES
11. IKEJA HOTEL PLC.
12. INSTITUTO MARCAR BRASIL
13. POLOIGUASSU – INSTITUTO POLO INTERNATIONAL IGUASSU
14. ISTRIA TOURIST BOARD
15. JORDAN SOCIETY OF TOURIST AND TRAVEL AGENTS
16. KENYA TOURIST BOARD
17. LAN AIRLINES
18. MHRA – MALTA HOTELS & RESTAURANTS ASSOCIATION
19. MTA INTERNATIONAL MASTER TOUR ALLIANCE
20. MENARATOURS COMPANY

21. PAKISTAN TOURISM DEVELOPMENT CORPORATION
22. PALESTINIAN NATIONAL TOURISM AUTHORITY
23. RCM GLOBAL TRADE SA
24. SALO INTERNACIONAL DEL TURISME A CATALUNYA
25. THE SUN CHANNEL TOURISM TELEVISION S.A.
26. UNITED NATIONS FOUNDATION

5. *постановляет* и впредь применять меру по приостановлению прав и привилегий, предусмотренную Статьей 34 Устава, на следующих условиях:

- a) когда член Организации накопил задолженности по взносам за четыре любых финансовых года, которые необязательно должны быть последовательными, причем частичная выплата взносов не предотвращает применение меры по приостановлению прав и привилегий, и
- b) когда вышеупомянутый член не согласовал с Генеральным секретарем план выплаты задолженности по взносам в течение одного года с момента принятия Генеральной ассамблеей резолюции, в которой она отмечает, что мера по приостановлению осуществления прав и привилегий применима к данному члену согласно Статье 34 Устава;

6. *просит* Генерального секретаря применять данную резолюцию и информировать каждую сессию Исполнительного совета о ее применении;

приняв к сведению рекомендации Исполнительного совета, сформулированные на его девяносто восьмой и 101-й сессиях, в отношении просьб ряда Действительных и Присоединившихся членов о временном неприменении к ним параграфа 13 Финансовых правил,

рассмотрев документы, представленные Генеральным секретарем по этому вопросу,

7. *постановляет* возобновить срок действия временного освобождения от применения к Действительным членам Камбодже, Лаосской Народно-Демократической Республике и Никарагуа положений параграфа 13 Финансовых правил, учитывая соблюдение ими согласованных планов погашения задолженностей, и предоставить временное освобождение от применения к ним положений параграфа 13 Финансовых правил Действительным членам Бурунди, Мадагаскару, Сан-Томе и Принсипи, а также Присоединившимся членам "Camara de Turismo de Cabo Verde" и "Instituto de Turismo Responsable";

8. *далее постановляет* предоставить временное освобождение от применения к ним положений параграфа 13 Финансовых правил в отношении Действительных членов Гамбии и Судана, предоставивших на нынешнюю сессию Генеральной ассамблеи планы выплат.

9. *также постановляет* продлить срок действия временного освобождения от применения к ним положений параграфа 13 Финансовых правил в отношении Боливии, Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Ирака, Гвинеи, Нигера, Того, Уганды, Уругвая и Йемена, а также Присоединившихся членов "Fundação CTI Nordeste", "International Hotel & Restaurant Association" (IH&RA) и "Fédération Inter-États des Syndicats des Agences de Voyages et de Tourisme de l'Afrique de l'Ouest et du Centre" (FISAVET), недвусмысленно указав при этом, что данные положения вновь будут применены к упомянутым членам в случае невыполнения ими своих планов выплат на 1 апреля 2016 года;

10. *просит* Генерального секретаря информировать Йемен о необходимости представить новый план погашения задолженности за годы с 1979 по 1989, так как существующие нормативные акты не содержат положений по освобождению от уплаты взносов;

11. *принимает* рекомендации Исполнительного совета и устанавливает следующие условия для членов, обращающихся с просьбой о временном исключении из действия положений параграфа 13 Финансовых правил и представляющих планы погашения их задолженности в рассрочку:

- a) уплата взноса за текущий год до сессии Генеральной ассамблеи, на которой должен рассматриваться их вопрос,
- b) строгое соблюдение согласованного плана погашения задолженностей;

12. *просит* Генерального секретаря довести до сведения всех Действительных членов, которых это касается, что вышеперечисленные решения, принятые в их отношении, будут действительны только в случае строгого соблюдения вышеуказанных условий; и

13. *отмечает*, что следующие члены продолжают подпадать под действие статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

АФГАНИСТАН
БАХРЕЙН
БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ
ВАНУАТУ
ГАНА
ГВИНЕЯ-БИСАУ
ДЖИБУТИ
КЫРГЫЗСТАН
ЛИБЕРИЯ
МАВРИТАНИЯ
МАЛАВИ
МАЛИ
ПАКИСТАН
ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ
СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ
ТУРКМЕНИСТАН
ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА
ЧАД

ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ЧЛЕНЫ

AL-TAYYAR TRAVEL GROUP (Саудовская Аравия)
ALTERNATIVE BUSINESS SOLUTIONS (Палестина)
ASOCIAÇÃO BRASILEIRA DE BARES E RESTAURANTES – ABRASEL
ASSOCIATION OF TOUR OPERATORS OF RUSSIA (ATOR)
ASOCIACION DE EMPRESAS DE CONSULTORIA TURISTICA DE ESPAÑA – AECTE
AUSTRALIAN TOURISM EXPORT COUNCIL
BUSAN TOURISM ORGANIZATION (Республика Корея)
CENTRO DE INVESTIGACION Y ESTUDIOS TURÍSTICOS DEL TECNOLÓGICO DE MONTERREY

(CIETECT) (Мексика)
CENTRO DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES (CETUR) UNIV. SANTIAGO DE COMPOSTELA
CHAMALEON STRATEGIES INC. (Канада)
DESTINATION MARKETING ASSOCIATION INT. (DMAI) – USA
ÉCOLE D'HÔTELLERIE ET DE TOURISME DE LA CEMAC (EHT-CEMAC) (Камерун)
EGYPTIAN TOURIST AUTHORITY (ETA)
ESCUELA UNIVERSITARIA DE TURISMO DE ASTURIAS
EXPOGAYS (S.B.R. PRODUCCIONES S.L.U. (Испания)
FEDERACION DE TURISMO DEL ESTADO BOLIVAR (Венесуэла)
FEDERATION INTERNATIONALE DES JOURNALISTES ET ÉCRIVAINS DU TOURISME (FTIJET)
(Франция)
FEDERATION TUNISIENNE DE L'HÔTELLERIE
FEDERTURISMO/CONFINDUSTRIA (Италия)
FUNDACION UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES (Колумбия)
GATO – GADESHGARAN TOUR OPERATOR (Исламская Республика Иран)

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/647(XXI)

Вступительное слово Генерального секретаря

Пункт 5 повестки дня
(документ A/21/5)

Генеральная ассамблея

принимает к сведению вступительное слово Генерального секретаря.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия
Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/648(XXI)

Доклад Исполнительного совета Генеральной ассамблее

Пункт 6 повестки дня
(документ A/21/6)

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Исполнительного совета, представленный его действующим Председателем в соответствии с пунктом а) статьи 19 и статьей 20 Устава,

- 1. принимает к сведению представленную информацию о деятельности Совета и, в частности, решения его девяносто седьмой, девяносто восьмой, девяносто девятой и 100-й очередных сессий;*
- 2. также принимает к сведению основные вопросы, рассмотренные Советом, такие как выполнение программы работы на 2014-2015 гг., финансовое положение Организации, проект программы работы на 2016-2017 гг., осуществление функционального звена по вопросам этики в Организации, прогресс в области деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, Всемирный день туризма и членский состав Организации;*
- 3. благодарит Совет за работу, которую он неустанно проводил в период после предыдущей сессии Ассамблеи;*
- 4. утверждает доклад Совета;*
- 5. выражает признательность Председателям, Индонезии и Ямайке, занимавшим этот пост, соответственно, в 2014 и 2015 гг., за проявленную ими преданность делу и компетентность;*
и
- 6. также выражает благодарность Заместителям Председателя в 2014 году, Ямайке и Мозамбику, и Заместителям Председателя в 2015 году, Мозамбику и Хорватии, за выполненную ими качественную работу при осуществлении своих функций.*

* * *

Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/649(XXI)

Доклад Комитета по проверке полномочий

Пункт 7 повестки дня
(документ A/21/7)

Генеральная ассамблея,

*рассмотрев доклад, представленный Комитетом по проверке полномочий под
Председательством **Аргентины** (г-жа Ала Инес Гарсия Альеви),*

1. *утверждает* указанный доклад;
2. *принимает* следующее предложение, внесенное Комитетом по проверке полномочий:
 - a) Комитет будет считать недействительными полномочия, нарушающие принцип тайны голосования;
 - b) После выпуска доклада Комитета по проверке полномочий Комитет больше не принимает к рассмотрению письма, подтверждающие полномочия, или доверенности, за исключением тех случаев, когда:
 - Комитет сам предложил соответствующему Действительному или Ассоциированному члену урегулировать неясности с его полномочиями или его доверенностью; и
 - государство, полномочия которого были приняты Комитетом, не имеет представителя на оставшуюся часть сессии по причинам, которые надлежащим образом и в письменной форме разъяснены государством, предоставившим этот мандат; в такой ситуации Комитет будет оценивать, действительно ли имеются исключительные обстоятельства, оправдывающие предоставление этой доверенности; и
3. *призывает* председателей региональных комиссий удостовериться в том, что письма, подтверждающие полномочия, и доверенности соответствуют применимым правилам.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/650(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

а) Выполнение общей программы работы на 2014-2015 гг.

Пункт 8 I) а) повестки дня
(документ A/21/8(I)(a))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о выполнении общей программы работы на 2014-2015 гг.,

1. *принимает к сведению деятельность, изложенную в этом докладе;*
2. *подтверждает* предпринятые Секретариатом меры по широкому информированию о своей работе, проделанной как в рамках бюджетных, так и внебюджетных ресурсов, в подробных докладах Исполнительному совету и Региональным комиссиям, а также через Ежегодные доклады ЮНВТО, его вебсайты и частые коммуникации;
3. *поддерживает* текущую работу Секретариата, которую он ведет в рамках системы ООН с целью повышения статуса туризма в повестке дня развития после 2015 года, в частности в разработке и соблюдении Показателей по выполнению Целей в области устойчивого развития; и
4. *одобряет* введение инициативы ЮНВТО UNWTO.QUEST Системы сертификации DMO (Организации по управлению турнаправлением).

* * *

Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/651(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

в) Проект программы работы и бюджета Организации на 2016-2017 гг.

Пункт 8 l) b) повестки дня
(документ A/21/8(l)(b))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев проект общей программы работы и бюджета Организации на период 2016-2017 гг., подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 2 статьи 23 Устава и на основе руководящих принципов разработки политики и программ, утвержденных Советом на его семьдесят девятой сессии в решении 11(LXXIX),

рассмотрев решение CE/DEC/17(C),

1. *с удовлетворением принимает к сведению* предложение по программе и бюджету;
2. *утверждает* проект общей программы работы и бюджета Организации на период 2016-2017 гг. на общую сумму 26 984 000 евро, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 2 статьи 23 Устава, и уполномочивает Генерального секретаря выполнять программу работы и бюджет на 2016-2017 гг. в пределах собранных сумм, разработав для этой цели смету расходов, и в соответствии с установившейся за последние финансовые годы удовлетворительной бюджетной практикой;
3. *принимает к сведению* изменения, внесенные в структуру пересмотренного бюджета по Программе на 2014-2015 гг. и с признательностью отмечает предложение Генерального секретаря представить сбалансированный бюджет на двухлетие 2016-2017 гг. с нулевым реальным ростом по отношению к уровню бюджета на 2015 год, причем сумма бюджета на 2016 и 2017 гг. полностью соответствует полной сумме бюджета на 2015 год;
4. *утверждает* предлагаемую шкалу взносов на 2016-2017 гг. с внесенными изменениями, отражающими изменения в членском составе Организации и в бюджете, как это предусмотрено в резолюции 404(XIII), и предусматривающими ежегодное увеличение взносов индивидуальных стран на 0.0% по отношению к 2015 году, кроме случаев, когда требуется вносить технические изменения, касающиеся группы отдельной страны;

5. *принимает во внимание*, что уровень бюджета на 2016 и 2017 гг. будет составлять 26 984 000 евро, и одобряет, чтобы утвержденные поступления в бюджет на следующий период были обеспечены за счет взносов Действительных и Ассоциированных членов в размере 12 556 000 евро на 2016 год, и 12 745 000 евро на 2017 год, и чтобы подлежащий финансированию остаток покрывался взносами Присоединившихся членов и из других источников финансирования, упомянутых в соответствующем документе, с учетом вероятности корректировок в случае вступления в Организацию новых членов или выхода членов из ее состава; и выражает согласие с тем, что в соответствии с резолюцией 526(XVII) взносы Ассоциированных членов разделены на две отдельные категории с понижением взносов каждой на 10% по сравнению с взносами Действительных членов в группах 13 и 9, соответственно;

6. *принимает к сведению*, что в соответствии с резолюцией 619(XX) Генеральной ассамблеи прямые вычеты в размере 40 процентов для стран последней группы с населением равным или меньше 200 000 жителей, применены в шкале взносов на период 2016-2017 гг. и что этот вычет также применен ко всем странам, имеющим статус островных и находящимся в последней группе шкалы, независимо от того, были ли они в более высокой группе до направления ходатайства о применении к ним дополнительного вычета в связи с малочисленностью населения из экономических и технического факторов;

7. *сохраняет* ежегодную сумму взносов Присоединившихся членов в размере 2 400 евро на период 2016-2017 гг. в год и поддерживает принятое Исполнительным советом решение CE/DEC/20(XCV) по предлагаемым вычетам из взносов отдельных членов, как это указано в документе CE/95/6 с); и

8. *поддерживает* постоянно прилагаемые Секретариатом усилия по экономии средств и контролю за расходами и принимает к сведению, что программа и бюджет не включают в себя внебюджетные фонды, которые, фактически, усиливают ресурсы и, соответственно, деятельность Организации, особенно в области технического сотрудничества.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/652(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

с) ЮНВТО в системе Организации Объединенных Наций

Пункт 8 I) с) повестки дня
(документ A/21/8(I)(с))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад о деятельности ЮНВТО в системе Организации Объединенных Наций,

- 1. с удовлетворением отмечает чёткое упоминание устойчивого туризма в трех из семнадцати предлагаемых ЦУР и предлагает Секретариату принять соответствующие меры для выполнения Повестки дня в области развития на период после 2015 года и реализации Целей устойчивого развития;*
- 2. далее признает и подтверждает свою поддержку ведущейся Организацией работе в рамках 10YFP и ее ведущую роль в Программе устойчивого туризма, и выражает свою признательность за активное участие и поддержку со стороны Франции, Марокко и Республики Кореи в этом процессе;*
- 3. утверждает создание Бюро по связям в Женеве, Швейцария;*
- 4. поддерживает усилия Секретариата по обеспечению принятия Генеральной Ассамблеей ООН резолюции об объявлении 2017 года Международным годом устойчивого туризма в интересах развития;*
- 5. призывает Секретариат не ослаблять усилий в подготовительной работе и последующем выполнении решений Парижской конференции по изменению климата (COP21) и в отношении их последствий и ответственности для государств-членов;*
- 6. вновь выражает свою поддержку Секретариату в продолжении участия в действиях системы ООН в связи с риском, вызываемым вирусом Эбола, и аналогичными глобальными рисками, включая риски, связанные с безопасностью в туризме; и*
- 7. признает важность и преимущества дальнейшей поддержки совместной работы и*

сотрудничества в рамках системы ООН, в частности через Руководящий комитет ООН по туризму в целях развития (SCTD), а также участие в соответствующих общесистемных механизмах по координации, особенно с целью включения туризма в глобальную повестку дня развития, а также взаимопроникновению и взаимодействию между программами, деятельностью и итогами работы ЮНВТО и программами, деятельностью и итогами работы других организаций системы ООН.

* * *



Генеральная ассамблея

A/RES/653(XXI)

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

с) ЮНВТО в системе Организации Объединенных Наций

Добавление 1: Международный год устойчивого развития в интересах туризма, 2017

Пункт 8 I) с) повестки дня
(документ A/21/8(I)(c) Add.1)

Генеральная ассамблея,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря, посвященный теме «Международный год устойчивого туризма в интересах развития, 2017»,

- 1. с удовлетворением приветствует усилия Секретариата по обеспечению принятия Генеральной Ассамблеей ООН резолюции о провозглашении 2017 года Международным годом устойчивого туризма в интересах развития;*
- 2. с признательностью отмечает усилия, прилагаемые Австрией, Египтом, Индонезией, Колумбией, Марокко, Республикой Корея и Руандой, по инициативе Самоа, в целях вынесения этой инициативы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке;*
- 3. призывает все государства-члены и Секретариат, а также другие соответствующие международные организации, включая систему ООН, гражданское общество и все другие заинтересованные стороны внести свой вклад в принятие этой резолюции и последующее успешное выполнение связанных с этим Международным годом мероприятий;*
- 4. просит Секретариат создать Руководящую группу в составе председателей региональных комиссий ЮНВТО и Присоединившихся членов ЮНВТО, а также других соответствующих заинтересованных сторон в целях оказания поддержки в разработке и осуществлении мероприятий этого Международного года сразу после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции; и*
- 5. просит Секретариат в тесном сотрудничестве с Руководящей группой, которую планируется создать, мобилизовывать основных участников на проведение и реализацию в*

целом мероприятий этого Международного года в соответствии с содержащимся в приложении планом, озаглавленным “План проведения Международного года устойчивого туризма в интересах развития, 2017”.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/654(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

d) Проект Конвенции о защите туристов и поставщиков туристических услуг

Пункт 8 l) d) повестки дня
(документ A/21/8(l)(d))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, содержащий краткое изложение проведенной в последнее время деятельности по проекту Конвенции о защите туристов и поставщиков туристических услуг ЮНВТО вместе с последним проектом текста указанной Конвенции,

1. *приветствует* деятельность Рабочей группы в области защиты туристов;
2. *просит* Генерального секретаря:
 - a) продолжать разработку Конвенции; и
 - b) представить окончательный текст Конвенции на следующую Генеральную ассамблею для его утверждения и представлять информацию о любых других соответствующих вопросах, которые могут возникнуть в связи с Конвенцией и/или защитой туристов и поставщиков туристических услуг.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/655(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

е) Международная организация ST-EP

Пункт 8 I) е) повестки дня
(документ A/21/8(I)(e))

Генеральная ассамблея,

признавая важный вклад Фонда ST-EP ЮНВТО и правительства Республики Корея в выполнение работы и миссии ЮНВТО с момента учреждения Фонда в 2004 году,

1. *с удовлетворением отмечает* важную работу Секретариата, Фонда ST-EP ЮНВТО и правительства Республики Корея, направленную на оказание содействия процессу преобразования Фонда ST-EP в новую Международную организацию ST-EP; и
2. *выражает благодарность* государствам-членам, которые выразили готовность присоединиться к Международной организации ST-EP, и призывает другие государства-члены присоединиться к ней после того, как правительство Республики Корея завершит связанные с этим внутренние процедуры.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/656(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

f) Доклад о ходе реформирования Организации (выполнение Белой книги)

Пункт 8 l) f) повестки дня
(документ A/21/8(l)(f))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад о ходе реформирования Организации (выполнение Белой книги),

1. *утверждает* этот доклад;
2. *просит* Генерального секретаря продолжать работу по продвижению процесса реформирования Организации в соответствии с критериями, установленными в Белой книге, и представить Генеральной ассамблее на ее следующей сессии доклад о ходе его осуществления;
3. *далее просит* Генерального секретаря включать в следующие доклады по этой теме новые вопросы, касающиеся управления ЮНВТО, в особенности – но не исключительно - соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы или внешних ревизоров Организации;
4. *считает* закрытыми рекомендации, выполненные на 100%;
5. *утверждает* разработанные Секретариатом в соответствии с политикой и практикой ООН условия и критерии для существующих и новых внешних организаций во избежание возникновения негативных юридических и финансовых последствий; и
6. *просит* Генерального секретаря, в сотрудничестве с правительствами стран, принимающих эти организации, продолжать свои усилия по их реформированию в соответствии с утвержденными в настоящем документе критериями и условиями.

* * *



Генеральная ассамблея

A/RES/657(XXI)

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

а) Закрытие проверенных административных счетов за девятнадцатый финансовый период (2012-2013 гг.)

Пункт 8 II) а) повестки дня
(документ A/21/8(II)(a))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовых результатах по проверенным счетам за девятнадцатый финансовый период (2012-2013 гг.),

одобряет решения CE/DEC/9(XCV) и CE/DEC/11(XCVIII) Исполнительного совета по счетам за 2012-2013 гг. и утверждает их закрытие.

* * *

Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/658(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть II. Административные и уставные вопросы

б) Финансовое положение Организации

Пункт 8 II) b) повестки дня
(документы A/21/8(II) b), A/21/8(II) b) Add.1 и CE/101/2(a))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении Организации,

заслушав доклад Исполнительного совета,

- 1. принимает к сведению сумму полученных от членов взносов за 2015 финансовый год по состоянию на 30 июня 2015 года в размере 9 624 451 евро, а также сумму погашенных членами задолженностей по взносам в размере 854 232 евро;*
- 2. утверждает* внесенные Генеральным секретарем коррективы в структуру выделенных на персонал программ ассигнований на 2015 год;
- 3. также с удовлетворением принимает к сведению* служебное письмо Объединенной инспекционной группы (ОИГ) "Усилия ЮНВТО по обеспечению соблюдения МСУГС" и поздравляет Генерального секретаря и группу по МСУГС с успешной реализацией проекта МСУГС;
- 4. просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять последующий этап этого проекта, включая необходимую техническую модернизацию имеющихся в Секретариате финансовых инструментов;
- 5. настоятельно призывает* членов, которые еще не выполнили свои финансовые обязательства, предпринять необходимые шаги, чтобы выплатить свои взносы за 2015 г. с тем, чтобы не допустить возникновения отсрочек, которые могут замедлить выполнение программы;
и
- 6. далее принимает к сведению,* что откорректированная шкала окладов сотрудников категории общего обслуживания будет применяться Генеральным секретарем, когда поступит

официальное уведомление о соответствующей шкале от КМГС, и что расходы по персоналу на 31 декабря 2015 года могут несколько превышать заложенные в бюджете расходы в связи с влиянием обменного курса между USD/EUR, рассчитываемого с использованием операционного обменного курса ООН.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/659(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

с) Положение дел с людскими ресурсами в Организации

Пункт 8 II) с) повестки дня
(документ A/21/8(II)(c) rev.1)

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад,

1. *принимает к сведению* представленную информацию о людских ресурсах Организации и выражает свое удовлетворение работой, проводимой в настоящее время находящимися на службе Организации лицами, и тем вкладом, который они вносят в выполнение ее программы работы;
2. *принимает к сведению* поправки к подпунктам b), c) и g) пункта 1 правила 17 “Специальный отпуск” Правил о персонале; и
3. *призывает* членов использовать имеющуюся структуру по укреплению потенциала путем спонсирования участия в программе работы Организации на протяжении установленного периода времени сотрудников туристского профиля на безвозмездной основе.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/660(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

d) Выборы членов Комитета по пенсиям персонала ЮНВТО на 2016-2017 гг.

Пункт 8 II) d) повестки дня
(документ A/21/8(II)(d))

Генеральная ассамблея,

ознакомившись с докладом Генерального секретаря по этому вопросу,

приняв к сведению готовность присутствующих членов Комитета продолжить выполнение ими своих полномочий,

1. *благодарит* Аргентину и Испанию за проделанную ими до настоящего времени работу; и
2. *постановляет* переизбрать Аргентину и Испанию действительными членами Комитета по пенсиям персонала ЮНВТО на двухлетний период 2016-2017 гг.;

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/661(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

е) Выборы ревизоров на 2016-2017 гг.

Пункт 8 II) е) повестки дня
(документ A/21/8(II)(е))

Генеральная ассамблея,

1. *выражает свою признательность* избранным на текущее двухлетие внешним ревизорам, Испании (г-жа София Биньяо), Германии (г-н Томас Кертес) и Индии (г-н Джетха Рам Ринва) за их компетентную работу;
2. *благодарит* их за внесенный ими вклад;
следуя рекомендации Исполнительного совета,
3. *постановляет* назначить Испанию внешним ревизором на период 2016-2017 гг.; и
4. *просит* Генерального секретаря подготовить поправку к статье 26 Устава в целях сокращения числа внешних ревизоров до одного и представить ее на утверждение двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи.

* * *

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

f) Положение дел с ратификацией поправок к Уставу и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 г.

Пункт 8 II) f) повестки дня
(документ A/21/8(II)(f))

Генеральная ассамблея,

приняв к сведению доклад Генерального секретаря о положении дел с поправками к Уставу и Финансовым правилам,

- 1. выражает благодарность государствам-членам, которые ратифицировали одну или несколько поправок, либо инициировали необходимую процедуру;*
- 2. настоятельно призывает государства-члены сделать все возможное, чтобы как можно скорее ратифицировать все поправки к Уставу и Финансовым правилам, содержащиеся в Приложении I к документу A/21/8 II) f);*
- 3. принимает к сведению возможность, автоматически применять принятые поправки к Уставу и Финансовым правилам, при условии, что они не влияют на существенность целей Организации, не налагают новых бюджетных обязательств на государства-члены, не влияют на структуру или членский состав Организации, в соответствии с практикой других специализированных учреждений системы ООН;*
- 4. просит Генерального секретаря создать рабочую группу в составе государств-членов под руководством Исполнительного совета, на которую будет возложена ответственность за определение пунктов, которые, в случае внесения в них поправок, не будут автоматически вступать в силу, и подготовку текста поправки к статье 33 Устава для принятия этой практики, и представить ее на утверждение следующей сессии Генеральной ассамблеи;*
- 5. призывает государства-члены ратифицировать Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 года и недвусмысленно уведомить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о применении Приложения XVIII к ЮНВТО;*

6. *напоминает* государствам-членам о том, что в соответствии с резолюцией 489 (XVI), принятой Генеральной ассамблеей, Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и Приложение XVIII к ней применимы ко всем операциям и мероприятиям (видам деятельности ЮНВТО на территориях ее членов, и обратиться к ним с просьбой включить конкретную ссылку во все заключенные с Организацией соглашения о выполнении на их территориях проектов по оказанию технического содействия; и

7. *просит* государства-члены, заинтересованные в том, чтобы принять у себя мероприятие ЮНВТО, обеспечивать условия, предусмотренные в типовом соглашении (Приложение II).

* * *

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

g) Соглашение о штаб-квартире между Испанией и Всемирной туристской организацией

Пункт 8 II) g) повестки дня
(документ A/21/8(II)(g))

Генеральная ассамблея,

учитывая положения статьи 32 Устава, касающиеся возможности определения привилегий и иммунитетов Организации в соглашениях, заключенных Организацией с государствами-членами,

отмечая, что переговоры между Секретариатом и представителями Испании, государства, на территории которого размещается Организация, привели к заключению нового соглашения между ЮНВТО и Испанией о правовом статусе Организации в этой стране,

рассмотрев новое Соглашение о штаб-квартире, подписанное 25 июня 2015 года Генеральным секретарем и Министром иностранных дел и сотрудничества Испании,

1. *выражает* свою глубокую признательность Испании за ее готовность и заинтересованность в том, чтобы предоставить ЮНВТО в Испании самые благоприятные условия, а также за ее великодушное предложение и усилия, предпринятые в целях успешного заключения нового Соглашения о штаб-квартире;
2. *принимает во внимание* существенные усовершенствования, включенные в новое Соглашение о штаб-квартире, которые, несомненно, позволят создать более благоприятные условия для Организации и всех ее сотрудников в Испании, и, таким образом, уравнивать их с условиями, обычно предоставляемыми другим учреждениям Организации Объединенных Наций;
3. *утверждает* предложенный текст нового Соглашения о штаб-квартире, что является необходимым условием для его вступления в силу;
4. *просит* Секретариат информировать ее о выполнении этого нового Соглашения, а также любых практических аспектах или дополнительных инициативах, которые могут возникнуть в

связи с его выполнением; и

5. *поощряет* государства-члены назначать постоянных представителей или создавать постоянные представительства при ЮНВТО в целях укрепления отношений между ЮНВТО и его государствами-членами.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/664(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

h) Соглашения, заключенные Организацией

Пункт 8 II) h) повестки дня
(документы A/21/8(II)(h) и A/21/8(II)(h) Add.1)

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о заключенных соглашениях и достигнутых рабочих договоренностях с правительствами, межправительственными, а также неправительственными организациями, местными органами власти и частными и государственными структурами в соответствии со статьей 12 Устава,

постановляет утвердить соглашения, перечисленные в документах A/21/8 II) h) и A/21/8 II) h) Add.1.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/665(XXI)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

і) Использование логотипа ЮНВТО

Пункт 8 II) і) повестки дня
(документ A/21/8(II)(i))

Генеральная ассамблея,

принимает к сведению организации, которым Секретариат в период с мая 2013 по апрель 2015 года выдал разрешение на использование символов ЮНВТО.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/666(XXI)

Доклад Председателя Присоединившихся членов

Пункт 9 повестки дня
(документ A/21/9)

Генеральная ассамблея,

заслушав доклад Председателя Присоединившихся членов ЮНВТО,

1. *признает* конструктивную роль инициатив, осуществляемых согласно Плану действий Программы Присоединившихся членов, а также рост числа Присоединившихся членов, которые участвуют в этих инициативах и предлагают новые инициативы;
2. *поддерживает* цель Плана действий, состоящую в содействии объединению в группы различных членов по сферам их интересов и в стимулировании взаимодействия, обмена знаниями и инновационных процессов; и
3. *утверждает* поправки к Правилам процедуры Комитета Присоединившихся членов, рекомендованные Пленарным собранием Присоединившихся членов, состоявшимся 15 сентября 2015 года..

* * *

Генеральная ассамблея

A/RES/667(XXI)

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Доклад Всемирного комитета по этике туризма

Добавление 1: Выполнение Глобального этического кодекса туризма

Пункт 10 повестки дня
(документы A/21/10 и A/21/10 Add. 1)

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Всемирного комитета по этике туризма, в частности, отчет о работе, проделанной Комитетом в период с января 2014 по июнь 2015 гг.,

1. *выражает благодарность* Председателю и членам Всемирного комитета по этике туризма за прилагаемые ими усилия в целях оптимизации процесса продвижения и выполнения Глобального этического кодекса туризма;
2. *с удовлетворением отмечает* шесть приоритетных областей работы Комитета, а именно, борьба с эксплуатацией детей во всех ее формах; борьба с трафиком; борьба с браконьерством и незаконной торговлей ресурсами живой природы; поощрение доступного туризма для всех; продвижение справедливых моделей организации отпуска с полным пакетом услуг; и противодействие необоснованным рейтингам туристических порталов, которые могут влиять на репутацию компаний и турнаправлений;
3. *принимает к сведению* Правила процедуры, принятые Всемирным комитетом по этике туризма на его 13-м заседании, состоявшемся в Мадриде 26 февраля 2014 года, с внесенными в них на его 14-м заседании, состоявшемся в Риме, Италия, 17 - 18 ноября 2014 года, поправками;

рассмотрев Добавление 1 к докладу Всемирного комитета по этике туризма, касающееся выполнения Глобального этического кодекса туризма государствами-членами ЮНВТО через их национальные администрации и заинтересованными участниками из частного сектора в контексте практики корпоративной социальной ответственности,

4. *выражает признательность* шестидесяти одному государству-члену, которые прислали ответы в рамках проводившегося обследования по выполнению Глобального этического кодекса туризма 2014/15, за предпринятые ими на национальном и местном уровнях значительные усилия в целях выполнения Кодекса;

5. *напоминает* всем государствам-членам ЮНВТО об их моральном долге информировать Секретариат ЮНВТО на регулярной основе о мерах, принятых ими для выполнения принципов Глобального этического кодекса туризма;

6. *выражает признательность* 417 компаниям и ассоциациям 57 стран, которые присоединились к Обязательству частного сектора соблюдать Глобальный этический кодекс туризма ЮНВТО по состоянию на июнь 2015 года, и просит всех подписантов представлять отчет Всемирному комитету по этике туризма о том, как они применяют этические принципы и стандарты Кодекса в своей деятельности; и

7. *призывает* туристические предприятия во всем мире принять более ответственную деловую практику, а также призывает тех, кто еще не сделал этого, присоединиться к Обязательству частного сектора соблюдать Этический кодекс.

* * *

Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/668(XXI)

Доклад Всемирного комитета по этике туризма

Добавление 2: Проект Конвенции по этике туризма ЮНВТО

Пункт 10 повестки дня
(документ A/21/10 Add. 2)

Генеральная ассамблея,

ознакомившись с Добавлением 2 к докладу Всемирного комитета по этике туризма по предлагаемому проекту Конвенции по этике туризма ЮНВТО,

ссылаясь на свою резолюцию 406(XIII) от 1999 года, в которой она торжественно приняла Глобальный этический кодекс туризма в качестве документа, не имеющего обязательной силы, и призвала всех участников туристского процесса, как являющихся, так и не являющихся членами ЮНВТО, регулировать свое поведение в соответствии с принципами, изложенными в этом Кодексе,

ссылаясь также на резолюцию 56/212 Генеральной ассамблеи от 2001 года, в которой она "... с интересом принимает к сведению Глобальный этический кодекс туризма, принятый на тринадцатой сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации ... служить ориентиром для различных заинтересованных сторон в секторе туризма",

ознакомившись с подготовленной юрисконсультутом Организации Пояснительной запиской, в которой излагаются обоснование и преимущества преобразования Глобального этического кодекса в юридически обязывающий договор,

рассмотрев Рекомендации Всемирного комитета по этике туризма от 27 мая 2015 года по вышеупомянутому проекту Конвенции,

- принимает к сведению* предложение Всемирного комитета по этике туризма преобразовать Глобальный этический кодекс в юридически обязывающий договор в целях повышения его эффективности на международном и национальном уровнях;
- просит* региональные комиссии и государства-члены представить Секретариату Организации свои соображения в связи с этим процессом;

3. *постановляет* поручить Генеральному секретарю в тесном сотрудничестве со Всемирным комитетом по этике туризма создать специальную рабочую группу на основе принципа справедливого географического распределения для подробного изучения в сотрудничестве со Всемирным комитетом по этике туризма процедур и последствий принятия проекта Конвенции по этике туризма ЮНВТО;
4. *просит* эту рабочую группу и Всемирный комитет по этике туризма представить свои замечания и, по возможности, текст проекта Конвенции по этике туризма на следующую сессию Исполнительного совета; и
5. *выражает пожелание*, чтобы конвенция, после проведения по ней всесторонних консультаций между государствами-членами, могла быть принята Генеральной ассамблеей на ее двадцать второй сессии в 2017 году.

* * *

Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/669(XXI)

Доклад Всемирного комитета по этике туризма

Добавление 3: Проект Рекомендаций ЮНВТО по доступной информации в туризме

Пункт 10 повестки дня
(документ A/21/10 Add.3)

Генеральная ассамблея,

ознакомившись с Добавлением 3 к докладу Всемирного комитета по этике туризма, в котором содержится проект Рекомендаций ЮНВТО по доступной информации в туризме,

ссылаясь на свою резолюцию A/RES/637(XX) от 2013 года, в которой она приняла Рекомендации ЮНВТО по туризму, доступному для всех в качестве основы для повышения доступности туристической инфраструктуры, продуктов и услуг,

учитывая важность предоставления доступа к соответствующей, точной и регулярно обновляемой информации о фактической доступности туристических объектов и услуг всем заинтересованным сторонам, включая лиц с нарушениями слуха, зрения, опорно-двигательного аппарата и когнитивных функций, особенно в нынешнем информационном обществе, в котором ключевым фактором взаимодействия становятся мгновенные коммуникации через цифровые медиа,

- признает* насущные проблемы и возможные решения в области предоставления доступной информации о туристических инфраструктурах, продуктах и услугах;
- поддерживает и принимает* Рекомендации по доступной информации в туризме ЮНВТО, и призывает к их распространению среди всех участников туристского процесса; и
- призывает* государства-члены, Ассоциированных и Присоединившихся членов распространять эти Рекомендации среди всех участников туристского процесса.

* * *

Генеральная ассамблея

A/RES/670(XXI)

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Всемирный день туризма: информация о мероприятиях в 2014 и 2015 гг., утверждение тем и назначение стран-организаторов на 2016-2017 гг.

Пункт 11 повестки дня
(документ A/21/11)

Генеральная ассамблея

1. *принимает к сведению* представленный Генеральным секретарем доклад о проведении Всемирного дня туризма в 2014 году и о ведущейся подготовительной работе к празднованию Всемирного дня туризма в 2015 году;
2. *рекомендует* государствам-членам отметить Всемирный день туризма 2015 года по теме “Один миллиард туристов - один миллиард возможностей” и поощрять роль туризма в деле внесения вклада в три основные элемента устойчивости: экономический, социальный и экологический;
3. *выражает свою признательность* правительствам Мексики и Буркина-Фасо за организацию официальных торжественных мероприятий по случаю проведения Всемирного дня туризма в 2014 и 2015 гг.;
4. *утверждает* темы для празднования Всемирного дня туризма в 2016 и 2017 гг., предложенные 100-й и 101-й сессиями Исполнительного совета:
 - 2016: “Туризм для всех - поощрение всеобщей доступности туризма”
 - 2017: “Устойчивый туризм – инструмент развития ”; и
5. *назначает* Таиланд (Восточноазиатский и Тихоокеанский регион) и Катар (Ближний Восток) странами-организаторами официальных торжественных мероприятий Всемирного дня туризма 2016 и 2017 гг., соответственно.

* * *

Генеральная ассамблея

A/RES/671(XXI)

Двадцать первая сессия
Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Выборы членов Совета

Пункт 12 повестки дня
(документ A/21/12)

Генеральная ассамблея,

принимая во внимание статьи 14 и 15 Устава, правила 54 и 55 своих Правил процедуры, а также правило 1 Правил процедуры Исполнительного совета,

получив предложения своих региональных комиссий, Ассоциированных членов и Комитета Присоединившихся членов,

1. *постановляет*, что число мест в Исполнительном совете на период 2015-2017 гг. будет составлять 32 в дополнение к месту Испании;

2. *объявляет* что членами Исполнительного совета на период 2015 - 2019 гг. избраны следующие Действительные члены:

- Африка: Гана, Демократическая Республика Конго, Замбия, Кения, Марокко, и Мозамбик
- Американский регион: Мексика и разделенный срок полномочий между Коста-Рикой и Парагваем (2017 – 2019 гг.)
- Восточноазиатский и Тихоокеанский регион: Китай, Республика Корея, Таиланд и Япония
- Европа: Италия, Португалия, Словакия и Франция
- Ближний Восток: Саудовская Аравия

3. *принимает к сведению* что Фландрия будет представлять Ассоциированных членов в Исполнительном совете в период 2015-2017 гг; и

4. *также принимает к сведению*, что Присоединившихся членов в Исполнительном совете будет представлять Председатель их Совета.

* * *



Генеральная ассамблея

A/RES/672(XXI)

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

Место и даты проведения двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи

Пункт 13 повестки дня
(документ A/21/13)

Генеральная ассамблея,

принимая во внимание статью 20 Устава и пункты 2 и 3 правила 1 своих Правил процедуры,

ознакомившись с великодушным приглашением, представленным правительством Китая,

1. *выражает искреннюю благодарность* правительству Китая за его приглашение; и
2. *постановляет* провести свою двадцать вторую сессию в 2017 году в Ченгду, Китай, в даты и месте, которые предстоит согласовать с правительством Китая.

* * *



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия

Медельин, Колумбия, 12 - 17 сентября 2015 года

A/RES/673(XXI)

Выражение благодарности принимающей стране

Генеральная ассамблея,

отмечая с особым удовлетворением успешное завершение своей работы, что стало возможным благодаря прекрасным рабочим условиям, обеспеченным для Организации правительством Республики Колумбия,

- 1. выражает свою самую искреннюю признательность Президенту Республики Колумбия Его Превосходительству г-ну Хуану Мануэлю Сантосу за его председательство на официальной церемонии открытия ее двадцать первой сессии;*
- 2. выражает свою глубокую благодарность Ее Превосходительству г-же Сесилии Альварес Корреа, министру торговли, промышленности и туризма Республики Колумбия, г-же Сандре Ховард Тейлор, заместителю министра торговли, промышленности и туризма, г-же Марии Клаудии Лакоутре, президенту «ПроКолумбия», г-ну Анибалу Гавирия, мэру Медельина, и г-ну Луису Фелипе Ойосу Виера за их личный вклад в проведение двадцать первой сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО, всем ответственным должностным лицам и их сотрудникам за их сотрудничество с Секретариатом в целях обеспечения успеха этого мероприятия, а также народу Колумбии; и*
- 3. с признательностью отмечает предоставленную делегатам возможность познакомиться с впечатляющими преобразованиями Медельина.*